

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

<p>19. November 2017</p>		<p>Vorletzter Sonntag des Kirchenjahres</p>
<p>آية الأسبوع</p>		<p>Wochenspruch</p>
<p>لَأَنَّهُ لَا بُدَّ أُنَّا جَمِيعاً نُظْهَرُ أَمَامَ كُرْسِيِّ الْمَسِيحِ. (2 كو 5: 10)</p>		<p>Wir müssen alle offenbar werden vor dem Richterstuhl Christi. (2 Ko 5,10)</p>
<p>قراءة المزمور: من مز 69</p>		<p>Psalmlesung: aus Ps 69 (EG 731)</p>
<p>خَلِّصْنِي يَا اللَّهُ لَأَنَّ الْمِيَاهَ قَدْ دَخَلَتْ إِلَى نَفْسِي.</p>	<p>2</p>	<p>Gott, hilf mir! Denn das Wasser geht mir bis an die Kehle.</p>
<p>عَرِفْتُ فِي حَمَاءٍ عَمِيقَةٍ وَلَيْسَ مَقَرٌّ.</p>	<p>3</p>	<p>Ich versinke in tiefem Schlamm, wo kein Grund ist;</p>
<p>دَخَلْتُ إِلَى أَعْمَاقِ الْمِيَاهِ وَالسَّيْلُ عَمَرَنِي.</p>		<p>ich bin in tiefe Waser geraten, und die Flut will mich ersäufen.</p>
<p>تَعَبْتُ مِنْ صُرَاخِي. يَبِسَ حَلْقِي.</p>	<p>4</p>	<p>Ich habe mich müde geschrien, mein Hals ist heiser.</p>
<p>كَلَّتْ عَيْنَايَ مِنْ انْتِظَارِ إِلَهِي.</p>		<p>Meine Augen sind trübe geworden, weil ich so lange harren muss auf meinen Gott.</p>
<p>أَمَا أَنَا فَلَاكَ صَلَاتِي يَا رَبُّ فِي وَقْتِ رِضَى. يَا اللَّهُ بِكَثْرَةِ رَحْمَتِكَ اسْتَجِبْ لِي بِحَقِّ خَلَاصِكَ.</p>	<p>14</p>	<p>Ich aber bete zu dir, Herr, zur Zeit der Gnade; Gott, nach deiner großen Güte erhöre mich mit deiner treuen Hilfe.</p>
<p>نَجِّنِي مِنَ الطِّينِ فَلَا أُغْرَقَ.</p>	<p>15</p>	<p>Errette mich aus dem Schlamm, dass ich nicht versinke,</p>
<p>نَجِّنِي مِنْ مُبْغِضِي وَمِنْ أَعْمَاقِ الْمِيَاهِ.</p>		<p>dass ich errettet werde vor denen, die mich hassen, und aus den tiefen Wassern;</p>
<p>لَا يَغْمُرَنِي سَيْلُ الْمِيَاهِ وَلَا يَبْتَلِعَنِي الْعُمُقُ وَلَا تُطْبِقِ الْهَآوِيَةَ عَلَيَّ فَآهًا.</p>	<p>16</p>	<p>dass mich die Flut nicht ersäufe und die Tiefe nicht verschlinge und das Loch des Brunnens sich nicht über mir schließe.</p>
<p>اسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ لِأَنَّ رَحْمَتَكَ صَالِحَةٌ. كَكَثْرَةِ مَرَاحِمِكَ التَّهْتِ إِلَيَّ.</p>	<p>17</p>	<p>Erhöre mich, Herr, denn deine Güte ist tröstlich; wende dich zu mir nach deiner großen Barmherzigkeit</p>
<p>وَلَا تَخْجُبْ وَجْهَكَ عَنْ عَبْدِكَ لِأَنَّ لِي ضَيْقاً. اسْتَجِبْ لِي سَرِيعاً.</p>	<p>18</p>	<p>und verbirg dein Angesicht nicht vor deinem Knechte, denn mir ist angst, erhöre mich eilends.</p>
<p>اقْتَرِبْ إِلَيَّ نَفْسِي. فَكُّهَا. بِسَبَبِ أَعْدَائِي أَفْدِنِي.</p>	<p>19</p>	<p>Nahe dich zu meiner Seele und erlöse sie,</p>

		Gott, deine Hilfe schütze mich!
	العظة: لوقا 16: 1-9	Predigt: Lk 16,1-8(9)
	1	وَقَالَ أَيْضاً لِتَلَامِيذِهِ: «كَانَ إِنْسَانٌ غَنِيٌّ لَهُ وَكَيْلٌ فَوْشِي بِهِ إِلَيْهِ بِأَنَّهُ يَبْدُرُ أَمْوَالَهُ.
	2	فَدَعَاهُ وَقَالَ لَهُ: مَا هَذَا الَّذِي أَسْمَعُ عَنْكَ؟ أَعْطِ حِسَابَ وَكَالَتِكَ لِأَنَّكَ لَا تَقْدِرُ أَنْ تَكُونَ وَكَيْلاً بَعْدُ.
	3	فَقَالَ الْوَكِيلُ فِي نَفْسِهِ: مَاذَا أَفْعَلُ؟ لِأَنَّ سَيِّدِي يَأْخُذُ مِنِّي الْوَكَالَةَ. لَسْتُ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَنْقُبَ وَأَسْتَحِي أَنْ أُسْتَعْطَى.
	4	قَدْ عَلِمْتُ مَاذَا أَفْعَلُ حَتَّى إِذَا عُرِضْتُ عَنِ الْوَكَالَةِ يَقْبَلُونِي فِي بُيُوتِهِمْ.
	5	فَدَعَا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْ مَدْيُونِي سَيِّدِهِ وَقَالَ لِلأَوَّلِ: كَمْ عَلَيْكَ لِسَيِّدِي؟
	6	فَقَالَ: مِئَةٌ بَثَّ زَيْتٍ. فَقَالَ لَهُ: خُذْ صَكَكَ وَاجْلِسْ عَاجِلاً وَاكْتُبْ خَمْسِينَ.
	7	ثُمَّ قَالَ لِالْآخَرَ: وَأَنْتَ كَمْ عَلَيْكَ؟ فَقَالَ: مِئَةٌ كُرِّ قَمْحٍ. فَقَالَ لَهُ: خُذْ صَكَكَ وَاكْتُبْ ثَمَانِينَ.
	8	فَمَدَحَ السَّيِّدُ وَكَيْلَ الظُّلْمِ إِذْ بِحِكْمَةٍ فَعَلَ لِأَنَّ أَبْنَاءَ هَذَا الدَّهْرِ أَحْكَمَ مِنْ أَبْنَاءِ النُّورِ فِي جِيلِهِمْ.
	9	وَأَنَا أَقُولُ لَكُمْ: اصْنَعُوا لَكُمْ أَصْدِقَاءَ بِمَالِ الظُّلْمِ حَتَّى إِذَا فَنَيْتُمْ يَقْبَلُونَكُمْ فِي الْمَطَالِ الأَبَدِيَّةِ.